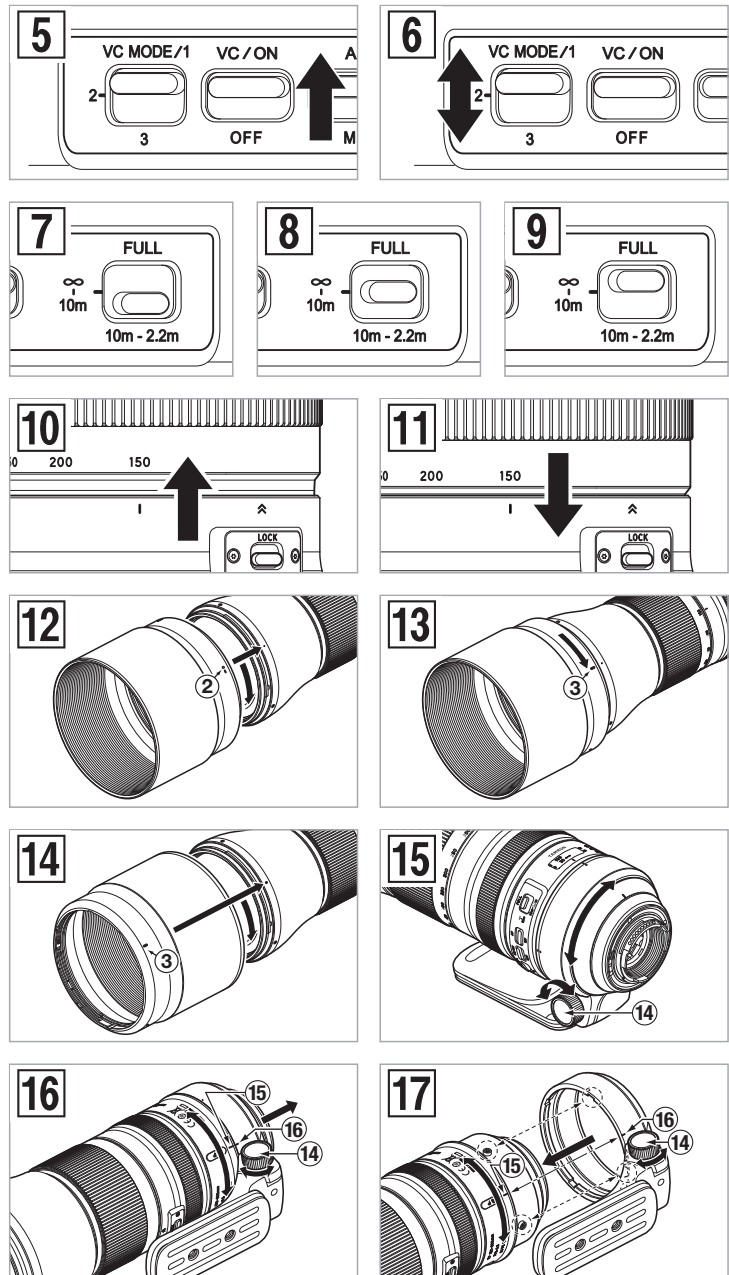
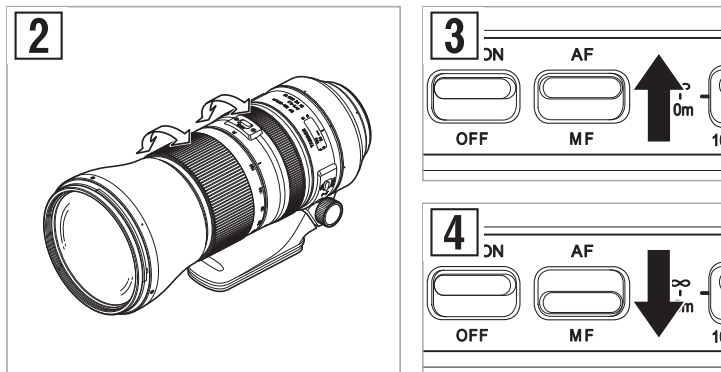
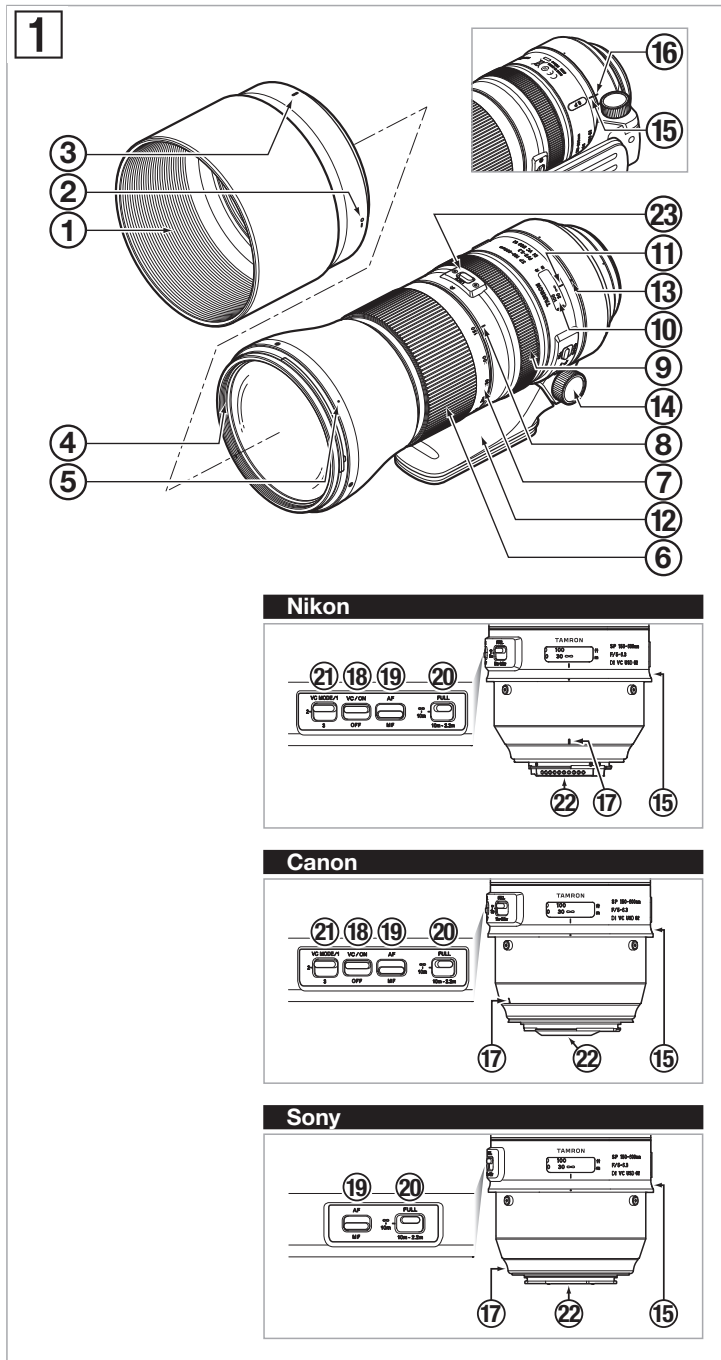


# TAMRON | Model: A022 Owner's manual

## SP150-600mm F/5-6.3 Di VC USD G2 (for Nikon, Canon) SP150-600mm F/5-6.3 Di USD G2 (for Sony \*Models without the VC)



**CE** \* The **CE** Marking is a directive conformity mark of the European Community (EC).  
 \* Das **CE**-Zeichen entspricht der EC Norm.  
 \* La marquage **CE** est un marquage de conformité à la directive CEE (CE).  
 \* La marca **CE** es marca de conformidad según directiva de la Comunidad Europea (CE).  
 \* Il marchio **CE** attesta la conformità alla direttiva della Comunità Europea (CEE).  
 \* **CE** 标志表示符合欧洲共同体(EC)指标

**CE** The EEC Conformity Report applies to the Council Directive 2014/30/EU, 2011/65/EU and is used by Tamron Co., Ltd., manufacturer of this product.

# TÜRKÇE

Fotoğraf makineniz için en yeni eklenti olarak Tamron merceğini satın aldığınız için teşekkür ederiz. Yeni merceğini kullanmadan önce, mümkün olduğunca yüksek kaliteli resimler oluşturmak amacıyla doğru teknikler ve merceğiniz hakkında bilgi edinmek için lütfen bu Kullanıcı El Kitabının içeriğini tamamen okuyun. Doğru kullanım ve bakım ile, Tamron merceğiniz yıllarca güzel ve ilginç resimler çekmenizi sağlayacaktır.

• Sorunları engellemize yardımcı olan tedbirleri açıkla.

• Temel işlemlere ek olarak bilmeniz gereken şeyleri açıkla.

## PARÇA ADLARI (Belirtilmemişse, Şek. 1'e bakınız)

- |  |   |
|--|---|
| ① Parasoley  | ② Parasoley bağlantısını hizalama işareti |
| ③ Parasoley kilitleme işareti                                      | ④ Filtre bileziği                         |
| ⑤ Parasoley serbest bırakma işareti                                | ⑥ Yakınlaştırma bileziği                  |
| ⑦ Odak uzunluğu ölçeği   | ⑧ Odak uzunluğu işareti                   |
| ⑨ Odak bileziği  | ⑩ Mesafe ölçeği                           |
| ⑪ Mesafe işareti   | ⑫ Üç ayaklı sehpa                         |
| ⑬ Üç ayaklı sehpa işareti  | ⑭ Üç ayaklı sehpa kilitleme vidası        |
| ⑮ Üç ayaklı sehpa serbest bırakma işareti (mercek tarafı)          |   |
| ⑯ Üç ayaklı sehpa serbest bırakma işareti (üç ayaklı sehpa tarafı) |   |
| ⑰ Mercek takma işareti   | ⑱ VC (Titreşim Dengeleme) düğmesi         |
| ⑲ AF/MF düğmesi  | ⑳ Odak sınırlayıcı                        |
| ㉑ VC modu düğmesi  | ㉒ Mercek-kamera arayüz bağlantıları       |
| ㉓ Geniş açılı zoom kilidi düğmesi                                  |   |

## TEMEL ÖZELLİKLER

	A022
Odak uzunluğu	150 - 600 mm
Maksimum açıklıklar	F/5-6,3
Görüş açısı	16°25' - 4°8'
Mercek yapısı	13/21
Minimum odak mesafesi	2,2 m (86,6")
Maksimum büyütme oranı	1:3,9 (600 mm kullanırken)
Filtre ölçüsü ø	95 mm
Uzunluk	257,7 mm* (10,1")
Çap ø	108,4 mm (4,3")
Ağırlık (üç ayaklı sehpa ile)	1.990 g* (70,2 oz)
Parasoley	HA022

• \* Değerler, Nikon ürünlerinin özellikleridir.  
Uzunluk: Ön mercekten sehpa yüzeyine olan mesafe.  
Bu kullanıcı el kitabında listelenen merceklerin özellikleri ve görüntüleri, haber verilmeksizin değiştirilebilir.

## MERCEĞİN TAKILMASI VE ÇIKARILMASI

Merceğin arka kapağını çıkarın. Mercek takma işaretini ⑰ ve kamera üzerindeki montaj işaretini hizalayın ve daha sonra merceği takın.  
Merceği, klik sesini duyuncaya ve kilitlenceye kadar, saat yönünde döndürün. (Nikon modelleri için, saat yönünün tersine döndürün.)  
Merceği çıkarmak için, kamera üzerindeki mercek serbest bırakma düğmesine basarken merceği ters yönde döndürün.

• Merceği takmadan veya çıkarmadan önce, kamerayı kapatın.  
• Canon kameralarda, EF mercek işareti (kırmızı daire) ile hizalayın.

• Detaylar için, lütfen kameranızın kullanım talimatlarını okuyun.

## ODAK MODUNA GEÇME (Bkz. Şek. 1, 3 ve 4)

Otomatik odaklama (AF) özelliğini kullanarak fotoğraf çekmek için, AF/MF düğmesini ⑱ "AF" konumuna ayarlayın.  
Manüel odaklama (MF) özelliğini kullanarak fotoğraf çekmek için, AF/MF düğmesini ⑱ "MF" konumuna ayarlayın ve daha sonra, odak bileziğini döndürmek için elinizi kullanın ve görüntüye odaklayın.

• Mesafe ölçeği ⑩ bir kılavuz olarak temin edilir. Gerçek odak konumundan farklı olabilir.  
• AF modunda, otomatik odaklama için nesneye bağlı olarak çalışmak zor olabilir.

• Tam zamanlı manüel fonksiyonu vasıtasıyla AF moduyla odaklama yaparken, AF/MF düğmesi AF'ye ayarlı olduğu sırada odak bileziği döndürülerek MF'ye değiştirilmesi mümkündür. AF'yi pamağınızı deklanşör düğmesinden ayırıp, ardından deklanşör düğmesine yarım basarak devam ettirebilirsiniz.  
• Çeşitli koşullar altında odağı korumak için, odak bileziği ⑨ sonsuzluk (∞) pozisyonuna geri döner. Bu nedenle, odak sonsuzluk ile aynı hizaya getirildiği zaman bile, manüel odak ile fotoğraf çekerken kadrajdaki odağı her zaman kontrol edin.  
• Detaylar için, lütfen kameranızın kullanım talimatlarını okuyun.

## VC MEKANİZMASI (Bkz. Şek. 1, 5 ve 6) (Nikon ve Canon modelleri için monte edilir)

VC (Titreşim Dengeleme) mekanizması, el çekiminin neden olduğu resim blürünü azaltır.

■ VC'nin kullanımı  
VC'yi gördüğünüz zaman, VC düğmesini ⑲ ON konumuna ayarlayın.  
Deklanşöre yarım basın ve fotoğraf çekmeden önce kadrajın sabit olduğunu doğrulayın.

■ VC moduna geçme  
VC modu düğmesini ㉑ kullanarak VC moduna geçiş yapabilirsiniz.  
MODE 1 Kadrajın sabitliğini ve denge etkilerini dengede tutan temel mod  
MODE 2 Gezdirme modu  
MODE 3 Denge etkilerine öncelik tanıyan mod, sadece deklanşör serbest bırakıldığı anda dengeleme.  
\* MODE 1 ve MODE 3 gezdirme fonksiyonunu desteklemez.  
\* Canlı görüntü ile çekim için, MODE 1'i kullanın.  
\* Ayarlar sadece MODE 1 için TAP-in Yardımcı Programı kullanılarak yapılabilir.

● VC, aşağıdaki koşullar altında etkindir  
• Loş yerler  
• Flaşlı fotoğraf çekmenin yasak olduğu yerler  
• Zeminin dengesiz olduğu yerler

● VC, aşağıdaki koşullar altında yeterince performans sergileyemez  
• Fotoğraf, çok fazla titreşen bir araçtan çekildiği zaman  
• Kameranın fazla hareket ettiği sırada çekim yapma  
• Üç ayaklı sehpa kullanarak çekim yaparken  
• Bulb fotoğrafçılık ile fotoğraf çekerken (uzun pozlandırma), VC düğmesini OFF konumuna ayarlayın. Aksi takdirde, VC bir işlev bozukluğuna neden olabilir.

■ Kadraj, deklanşöre yarım basıldıktan hemen sonra flu olabilir. Bu, bir işlev bozukluğuna değil VC'nin prensiplerine bağlıdır.  
• VC düğmesi ON konumuna ayarlandığı zaman, kaydedilebilir resimlerin sayısı kamera tarafından kullanılan güce bağlı olarak azalır.  
• Kamera elinizden başka bir şey ile (üç ayaklı sehpa gibi) sabitlenirken fotoğraf çektiğiniz zaman VC düğmesini OFF konumuna ayarlayın.

• VC açıkken merceği kameradan çıkarmayın. VC açıkken mercek kameradan çıkarılsa, mercek sallandığında bir klik sesi çıkarılır. Bu, bir işlev bozukluğu değildir. Mercek kameraya takılırsa ve kameranın güç düğmesi açılırsa, ses durur.  
• MODE 2 ve MODE 3'de bulucudaki VC efektleri azaltılabilir, bu bir anza değildir.  
• Dahili flaş ile donatılan Nikon kameralarda, dahili flaş şarj olurken VC kapatılacaktır.

## ODAK SINIRLAYICININ KULLANILMASI (Bkz. Şek. 1, 7 ila 9)

Otomatik odaklama ayarlandığı zaman, odak sınırlayıcı düğmesine ㉑ geçiş yapmak odaklamayı hızlandırabilir.

■ Otomatik odaklama aralığını yakın (1,0 - 2,2 m) nesnelere sınırlamak için (Bkz. Şek. 7)  
Odak sınırlayıcı düğmesini "10 m-2,2 m" olarak ayarlayın.

■ Otomatik odaklama aralığını uzak (10 m'den fazla) nesnelere sınırlamak için (Bkz. Şek. 8)  
Odak sınırlayıcı düğmesini "∞-10 m" olarak ayarlayın.

■ Odak sınırlayıcıyı kullanılmıyorken (Bkz. Şek. 9)  
Odak sınırlayıcı düğmesini "FULL" olarak ayarlayın.

## YAKINLAŞTIRMA (Bkz. Şek. 1 ve 2)

Kameranın kadrajından bakarken, görüntü için uygun olan odak uzunluğunu ayarlamak amacıyla merceğin yakınlaştırma bileziğini ⑥ döndürün ve daha sonra fotoğraf çekin.

## FLEX-ZOOM KILIT MEKANİZMASI (Bkz. Şek. 1, 10 ve 11)

Bu mekanizma, merceğin herhangi bir pozisyonda yanlılıkla yakınlaştırma yapmasını engellemeye yöneliktir. Yakınlaştırma bileziğini zoom pozisyonuna döndürün ve daha sonra, pozisyonu belirledikten sonra kilidi tatbik edin.

■ Zoom kilidinin ayarlanması (Bkz. Şek. 10)  
Yakınlaştırma bileziğini, beyaz işaret görülebilir oluncaya kadar, nesne tarafına hareket ettirin.

■ Zoom kilidinin serbest bırakılması (Bkz. Şek. 11)  
Yakınlaştırma bileziğini, kamera tarafına hareket ettirin.

• Ürünün taşınması gibi faaliyetler sırasında, kendi ağırlığı nedeniyle düşmesini önlemek için geniş açılı zoom kilidini kullanın.  
• Yakınlaştırmak için, kilidi serbest bırakın ve daha sonra, yakınlaştırma bileziğini döndürün.  
• Zoom kilidine geçerken, parmaklarınızın sıkışmamasına dikkat edin.  
• Eğer kamera uzun süre kullanılmıyacaksa, saklamadan önce flex-zoom kilidi serbest bırakın.

## PARASOLEY (Bkz. Şek. 1, 12 ila 14)

Bayonet tip parasoley, standart ekipman olarak temin edilir.  
Düzgün şekilde takılmış parasoley ile fotoğraf çekmenizi öneririz çünkü parasoley resmi etkilemesi muhtemel dağınık ışığı ortadan kaldırır.

■ Parasoleyin kullanılması (Bkz. Şek. 12 ve 13)  
Parasoleydeki parasoley bağlantısını hizalama işaretini ② mercekteki parasoley serbest bırakma işareti ⑤ ile hizalayın.  
Parasoley kilitleme işareti ③ parasoley serbest bırakma işareti ⑤ ile karşı karşıya gelinceye kadar, parasoleyi ok yönünde döndürün.

■ Parasoleyin saklanması (Bkz. Şek. 14)  
Parasoleyi tersten takarak saklayabilirsiniz.  
Parasoleydeki parasoley kilitleme işaretini ③ mercekteki parasoley serbest bırakma işareti ⑤ ile hizalayın.  
Parasoley bağlantısını hizalama işareti ② parasoley serbest bırakma işareti ⑤ ile karşı karşıya gelinceye kadar, parasoleyi ok yönünde döndürün.

• Parasoleyin düzgün şekilde takılmaması halinde, fotoğrafı çekilen resmin çevresinin karanlık olabileceğini bilin.

## ÜÇ AYAKLI SEHPA (Bkz. Şek. 1, 15 ila 17)

A022 modeli, üç ayaklı sehpa ile birlikte gelir. Üç ayaklı sehpa kullandığınız zaman, üç ayaklı sehpayı kullanarak merceği üç ayaklı sehpaya sıkıca kilitleyin.

■ Kameranın yön pozisyonunun değiştirilmesi (Bkz. Şek. 15)  
Kameranın yön pozisyonunu değiştirdiğiniz zaman, merceği üç ayaklı sehpanın kilitleme vidasını ⑭ gevşeterek döndürebilirsiniz.  
Çekim pozisyonunu belirledikten sonra, üç ayaklı sehpanın kilitleme vidasını ⑭ sıkıca vidalayın.

■ Üç ayaklı sehpanın takılması ve çıkarılması (Bkz. Şek. 16 ve 17)  
Üç ayaklı sehpanın kilitleme vidasını ⑭ gevşetip, merceği döndürerek ve daha sonra, serbest bırakma işaretlerini ⑮ ve ⑯ aynı pozisyonda hizalayarak merceği takabilir ve sökebilirsiniz.  
Taktıktan sonra, üç ayaklı sehpanın kilitleme vidasını ⑭ sıkıca vidalayın.

• A022 model üç ayaklı sehpa, ARCA-SWISS kamera platformuna takılabilir.

## ÇEKİM YAPARKEN ALINACAK TEDBİRLER

• Dahili bir odaklama (IF) sistemi, minimum odak mesafesini elde etmek için kullanılır. Bundan dolayı, sonsuzluktan daha az bir mesafede çekim yaparken çekim aralığı başka odaklama sistemleri kullanan merceklerin çekim aralığından daha geniştir.  
• Flaşlı fotoğraf çekmek için kamera üzerindeki dahili flaş kullandığınızda parasoleyi her zaman çıkartın. Aksi takdirde, parasoley veya mercek görüntünün çevresini karartabilir. Yakın çekim fotoğrafçılık ile, merceğin kendisi flaş engeller ve parasoley kullanılmadığında bile, koyu renk yarım daire ekranın altında görülebilir. Flaşlı fotoğraf çekmek için, kamera üreticisinden temin edilen harici bir flaş ünitesi kullanmanızı öneririz.  
• Kameranın ekran sistemlerindeki farklılıklar, şarjnamedeki maksimum ve minimum açıklık değerlerinden farklı değerlerin görüntülenmesine neden olabilir. Bu, bir hata göstergesi değildir.  
• Aynasız değiştirilebilir mercekli kameralar ile kullanım garantisi altına alınmaz.

## UZUN SÜRELİ MEMNUNİYET SAĞLAMAK İÇİN

- Körüklü veya yumuşak bir fırça kullanarak mercek üzerindeki tozu ve lekeleri temizleyin. Merceğe parmaklarınız ile dokunmayın.
- Parmak izi veya yağ merceğe yapıştığı zaman, piyasada satılan mercek temizlik kağıdı ile hafifçe silin, iyice yıkanmış pamuklu bir bezi veya mikrofiber bezi (gözlük temizleme bezi, vb.) mercek temizleyicisinde tamamen ıslatın ve daha sonra, ortasından başlayarak mercek yüzeyini hafifçe silin. Silikon bez kullanmayın.
- Mercek çerçevesini silikon bez kullanarak temizleyin. Asla benzin, tiner veya başka organik çözücüler kullanmayın.
- Küf, mercekler için büyük bir sorundur. Merceğinizi temiz, serin ve kuru bir yerde saklayın. Merceği bir mercek kutusu içinde sakladığınız zaman, piyasada satılan kurutma maddesi ile saklayın ve kurutma maddesini ara sıra yenisi ile değiştirin.
- Mercek-kamera arayüz bağlantılarına dokunmayın. Eğer toz veya lekeler bağlantı sorunlarına neden olursa, sinyaller mercek ve kamera arasında düzgün şekilde gönderilmez ve işlev bozuklukları meydana gelebilir.
- Eğer sıcaklık derecesi aniden değişirse, kamera ve mercek içinde nem oluşabilir ve işlev bozukluklarına neden olabilir. Bunu engellemek için, ekipmanınızı plastik bir torba veya benzer kutular içine koyun. Ekipmanınız oda sıcaklığına uyum sağladıktan sonra, torbadan çıkarın ve her zamanki gibi kullanın.



### **Elektrikli ve Elektronik Özel Ev Eşyalarının Atımı. Kullanılmış Elektrikli ve Elektronik Cihazların Atımı (Avrupa Birliği ve ayrı toplama sistemlerine sahip diğer Avrupa ülkelerinde yürürlüktedir)**

Bu sembol ürünün evsel atık olarak işlem göremeyeceğini ifade etmektedir.

Bunun yerine, elektrikli ve elektronik cihaz geri dönüşümü için ayrıca toplanmalıdır.

Yeni ürünler satın alındıysa, bu ürün nihayetinde bayiye ya da atık elektrikli ve elektronik cihaz toplama sistemine teslim edilebilir.

Bu ürünün doğru şekilde atımını temin ederek, aksi taktirde bu ürüne ya da bu ürünün parçalarına yapılabilecek uygun olmayan atık işlemi nedeniyle çevre ve insan sağlığı üzerindeki olası olumsuz etkilerinin önüne geçilmesine yardımcı olacaksınız.

Bu ürün mevzuata uygun olmayan şekilde atılırsa, ceza ihtimali söz konusu olabilir. Bu ürünün geri dönüşümü ile ilgili ayrıntılı bilgi için, lütfen belediyeniz, evsel atık toplama servisiniz ya da ürünü satın aldığınız mağaza ile iletişim kurun.

# TAMRON

# TÜRKÇE

## Tamron Merceklerinin Güvenli Kullanımı için Tedbirler

Güvenli çalışma için ürünü kullanmadan önce "Tamron Merceklerinin Güvenli Kullanımı için Tedbirler" ve el kitabını mutlaka dikkatle okuyun.

Okuduktan sonra, ihtiyacınız olduğunda kolayca erişebileceğiniz bir yerde saklayın.

Talimat, ilgili tehlikenin derecesine göre iki kategoriye ayrılmıştır.



### UYARI

Bu, uyulmadığında veya yanlış yapıldığında ölüme veya ciddi derecede yaralanmaya neden olabilecek talimatları gösterir.

- Bu merceği veya merceğin takılı olduğu fotoğraf makinesini kullanırken güneşe veya diğer güçlü ışık kaynaklarına doğrudan bakmayın.  
Aksi takdirde, görme kaybı veya başka bir zarar ortaya çıkabilir.
- Merceği parçalarına ayırmayın, onarmayın veya üzerinde değişiklik yapmayın.  
Bu, merceğe veya fotoğraf makinesine hasar verebilir.
- Merceği çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın.  
Mercek düşerse yaralanma riski vardır.



### DIKKAT

Bu, önemsenmediğinde veya yanlış yapıldığında vücutta yaralanmaya veya fiziksel zarara neden olabilecek talimatları gösterir.

- Merceği doğrudan güneş ışığına maruz yerlere koymayın veya araç içi gibi aşırı sıcak yerlerde bırakmayın.  
Aksi takdirde, merceğin iç parçaları hasar görebilir veya yangın ortaya çıkabilir.
- Mercek kullanılmadığında daima kapağını takın.
- Merceği fotoğraf makinesine takarken, merceğin fotoğraf makinesine düzgün takıldığından ve iyice sabitlendiğinden emin olun.  
Mercek düzgün takılmazsa, çıkarması zor olabilir veya düşerek hasara veya yaralanmaya neden olabilir.
- Bu merceği fotoğrafçılık dışındaki uygulamalar için kullanmayın.
- Merceği tripoda takılıyken taşımayın.